



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Inauguration du Parc commémoratif de Charlo

## Inauguration of the Charlo Memorial Park



**L**e 13 septembre, 2014, le Village de Charlo procédait à l'inauguration du parc commémoratif de Charlo. La parade qui partait de l'édifice municipal comprenait la brigade d'incendie de Charlo, nos vétérans d'Afghanistan - camarades Jayson Hachey & Marc Lavigne, nos vétérans de Charlo, les vétérans de la Ville de Dalhousie et les citoyens de Charlo.

Un monument en l'honneur de la brigade d'incendie de Charlo et un cénotaphe en l'hon-

neur des vétérans de la municipalité étaient dévoilés.

Mme Christine Petersen présenta la cloche de l'Église St. Paul's United qui date depuis l'année 1899 et qui est maintenant exposée au parc commémoratif.

C'est avec le plus grand respect envers nos hommes et femme de la brigade d'incendie de Charlo, les vétérans de notre communauté qui ont porté avec courage et loyauté l'uniforme de notre pays, et pour tous nos citoyens qui aident à bâtir notre village avec respect et fraternité que nous, les citoyens de Charlo, exprimons notre appréciation à chacun de vous! □

**O**n September 13th, 2014, the Village of Charlo had the inauguration of the Charlo Memorial Park. The parade which departed from the municipal building included the Charlo Fire Department, our Afghanistan veterans - comrades Jayson Hachey & Marc Lavigne, the Charlo and surrounding municipalities' veterans, the Town of Dalhousie's veterans float and the citizens of Charlo.

A monument honoring the Charlo Fire Volunteer Firefighters and a cenotaph to commemorate the Charlo veterans was part of this inauguration.

An official presentation made by Mrs. Christine Petersen for the restoration of the St. Paul's United church's bell which dated from 1899 was also part of the ceremony.

It is certainly with the outmost respect towards our men and woman of our fire department, for the veterans of our community that has worn the uniform of our country and served with courage and dignity, and to those faithful citizens who help build our village through respect and fraternity, we, the citizen of Charlo express our appreciation to everyone of you. □

**Joyeuse Halloween**  
**Soyez prudents!**

**Happy Halloween**  
**Be careful!**



## Bienvenue à Charlo!

## Welcome to Charlo!



**Quatre étudiants internationaux qui demeurent dans nos familles d'accueil dans le cadre d'un échange étaient présents à l'ouverture officielle du Parc Commémoratif de Charlo.**

Sirdeley du Brésil, Pablo de la Colombie, Gabrielle et Marcos du Brésil étaient heureux de prendre une photo avec leur chauffeur d'autobus et vétéran monsieur Guy Nelson. Ces étudiants fréquentent l'école D.R.H.S. et D.M.S. et seront parmi nous pour un semestre. Bienvenue à Charlo et on vous souhaite un très beau séjour au Nouveau-Brunswick, Canada. ☐

**Four International students living with host families in Charlo attended the official opening of the Charlo Memorial Park.**

Sirdeley from Brazil, Pablo from Colombia, Gabrielle and Marcos from Brazil enjoyed having their photo taken with their bus driver and Veteran Mr. Guy Nelson. These students go to the Dalhousie Regional High School and the Dalhousie Middle School and are here in the area for a semester. Welcome to Charlo and we hope you enjoy your stay in New Brunswick, Canada. ☐

## Fête de l'Halloween

**Il y aura une Fête de l'Halloween pour les enfants du Village de Charlo, le vendredi 31 octobre 2014 de 18 h à 20 h au Club de l'âge d'or de Charlo. Des friandises seront données et le Magicien Don Bernard sera présent pour divertir les enfants.**

Cette fête est organisée par le Service d'Incendie de Charlo et est parrainée par plusieurs organismes et commerces de la municipalité. Elle a pour but d'aider les enfants à célébrer la Fête de l'Halloween d'une façon plus sécuritaire en ne passant pas de porte en porte.

Pour que cette fête soit réussie, nous vous demandons de bien vouloir amener vos enfants au Club de l'âge d'or de Charlo où ils pourront célébrer Halloween tous ensemble. Travaillons ensemble afin que cette fête soit un succès. Merci! ☐

**Le Service d'Incendie de Charlo**

## Halloween Party

**There will be a Halloween Party for the children of Charlo on Friday October 31st, 2014, from 6:00 p.m. to 8:00 p.m. at the Charlo Golden Club. Treats will be given out and entertainment will be provided by the Magician Don Bernard.**

This party is organized by the Charlo Fire Department and sponsored by many organizations and businesses from Charlo. This Hal-

loween Party is to help the children have a safe and fun filled Halloween without the dangers of passing from door to door.

To do this we need your assistance in keeping them off the streets by bringing them where they can enjoy Halloween together. Let's work together in making this a success. Thank you! ☐

**Charlo Fire Department**

## LES ÉCHOS DE GILLES



**Bonjour toi!  
Il me semble qu'il y a longtemps  
qu'on a pas joué ensemble?**

Une petite devinette pour commencer...

Si le chien dort dans sa niche,  
qu'Elisa dort à l'asile,  
et que Simona dort dans sa maison,  
où alors dormira Marion?

Réponse à la fin de cette chronique...  
si tu aimes jouer aux devinettes.

Je m'amuse depuis quelques temps à jouer avec mon esprit. Il paraît qu'en exerçant notre cerveau à des jeux de mémoires, à jongler avec des devinettes, à se creuser la tête pour faire du Sudoku c'est utile pour prévenir la sénilité.

Depuis le temps que ma femme me dit: « t'es fou! » ou « t'es stupide! » ou pire encore « innocent ! » que je prévient le pire. Je ne veux pas être atteint de sénilité précoce ou Alzheimer... alors je joue avec mon cerveau.

Il paraît qu'on soit plus sensible à ces jeux de l'esprit en vieillissant, que lorsqu'on est jeune. Je ne sais pas. Ce que je sais c'est que j'ai beaucoup plus de plaisir à jouer avec des jeux de mots d'esprit que des grosses blagues de tavernes.

Parlant de grosses blagues plates. C'est sur Facebook qu'on en trouve des stupides. Si ce n'était que de ça mais c'est l'écriture qui m'horripile le plus. Comment feront les peuples pour se comprendre avec ce charabia indescriptible.

Pire encore, trop d'adeptes se forgent une vie avec des ami(e)s Facebook comme si c'était des copains d'enfance.

Être populaire sur Facebook, c'est comme être riche au Monopoly disait je ne sais plus qui mais il avait raison. Je préfère mes amis de vie, ils sont plus drôles et plus utiles aussi. À quoi servirait l'amitié si les amis n'étaient pas utiles. « Peux-tu me conduire chez le docteur? » « As-tu besoin d'un aquarium, je me débarrasse du mien? » « Tu peux tout me dire, je t'écoute ! »

Ça c'est de l'amitié à l'état pur!

Réponse à la devinette : Marion dormira au Manoir (les lettres de chaque nom propre forment le nom du lieu désigné).

À la prochaine!

## Message du maire

**Bonjour chers citoyens et Citoyennes, déjà la saison d'automne qui arrive avec ses belles couleurs.**

La fête au village a connu, encore cette année, un gros succès. Quelle belle fête qui se veut un lieu de rencontre et de fraternité. Toutes mes félicitations à Lisa Thériault et son équipe qui ont fait un super travail. Bravo à Mr. Clayton Callaghan notre citoyen de l'année, avec toutes ces prestations de violon, il mérite bien cette reconnaissance.

La messe country est devenue très populaire, la belle ambiance et les beaux chants rendent cette célébration innovatrice et « le fun ».

Je vous invite à visiter notre nouveau Parc Commémoratif. Nous avons voulu honorer les hommes et les femmes de Charlo qui se sont enrôlés dans l'armée canadienne et le travail bénévole de nos pompiers qui veillent à notre sécurité tous les jours. Grace à la cloche de l'église St. Paul United nous pourront garder en mémoire cette église qui fut dans notre village depuis 1899.

Bon automne et n'oubliez pas de nettoyer vos cheminées et de remplacer les piles dans vos détecteurs de fumée. □

*Denis McIntyre, maire*

**Avez-vous vérifié vos détecteurs de fumée?**

**C'est l'automne, vos pompiers vous rappellent de changer les piles**



**Did you check your smoke detectors?**

**It's fall, Charlo Firefighters remind you to change batteries**



*N'oubliez pas!*

**2 novembre 2014  
On recule 1 heure**



## Mayor's Message

**Dear citizens, the fall season is already here with its beautiful colors.**

The Charlo Fall Fair known another big success this year. What a great party! It is a place to meet and socialize. Congratulations to Lisa Thériault and her team who did a great job. Congratulations to Mr. Clayton Callaghan our citizen of the year, with all his talent as a violinist, he deserves this recognition.

The country Mass has become very popular, nice atmosphere and beautiful songs make this innovative celebration fun.

I invite you to visit our new Memorial Park. We wanted to honored the men and women of Charlo who enlisted in the Canadian Army and the volunteer work of our firefighters who ensure our safety every day. With St. Paul United Church bell we will remember this church that was in our village since 1899.

I wish you a good fall and do not forget to clean your chimneys and replace the batteries in your smoke detectors. □

*Denis McIntyre, Mayor*

## The Village of Charlo is seeking a Secretary-Treasurer

Under the direction of the Administrator, this person will carry out secretarial and accounting tasks, participate in meetings, prepare and organize correspondence, reports and minutes of the meetings, translate documents from French to English and vice-versa. You will prepare monthly financial reports, collect accounts receivables, process accounts payables, HST reports and process the payroll. Your will be responsible to update the municipal Web site, the emergency plan and to coordinate the calendar for meetings, reservations of rooms and municipal equipment. You will also provide services to the public who comes to the municipal office.

### Requested skills:

College diploma in office technology or accounting with more than 10 years of experience, work in the two official languages (oral and written), be at ease with MS Office and accounting software. Be attentive to details, work independently and have very strong organizational skills and work as part of a team. Continuous training. Background check.

For additional information and/or to submit your candidacy, the link is: <https://www.jobillico.com/en/job-offer/r-2-ressources-humaines-inc..vPqNr/secretary-treasurer/448272>

**Closing date of posting: October 24th, 2014**

We thank all applicants for the interest they have shown for this job offer but only those candidates selected for an interview will be contacted.

## Réunions publiques du conseil municipal

**Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.**

- Mardi 14 et 28 octobre 2014
- Mardi 12 et 25 novembre 2014
- Mardi 9 et 23 décembre 2014

Bienvenue à tous! □

## Municipal Council Public Meeting

**You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.**

- Tuesday October 14th and 28th, 2014
- Tuesday November 12th and 25th, 2014
- Tuesday December 9th, and 23rd, 2014

All are welcome! □



## Le Village de Charlo est à la recherche d'une secrétaire-trésorière

Relevant de la Directrice générale, la personne aura à compléter les tâches de secrétaire ainsi que les tâches de comptabilité, participer aux réunions, préparer et organiser de la correspondance, des rapports et des procès-verbaux, faire la traduction de l'anglais au français et vice-versa. Vous aurez à préparer le bilan financier mensuel, collecter les comptes recevables, traiter les comptes payables, les rapports de la TVH et les documents reliés à la paye. Vous serez responsable de la page Web municipale et la mise à jour du contenu, la mise à jour du plan d'urgence et de coordonner le calendrier des réunions, réservation des locaux et des équipements de la municipalité. Vous aurez aussi à servir le public qui se présente au bureau.

### Qualifications recherchées :

Diplôme collégial en bureautique ou en comptabilité avec plus de 10 ans d'expérience, travailler dans les deux langues officielles (orales et écrites) être à l'aise avec MS Office, travailler avec des logiciels de comptabilité. Être soucieux de la qualité de son travail, être autonome et avoir une forte capacité organisationnelle et peut travailler en équipe. Formation continue. Vérification des antécédents.

Pour de plus amples informations et/ou pour soumettre votre candidature, voici le lien: <https://www.jobillico.com/fr/offre-d-emploi/r-2-ressources-humaines-inc..vPqNr/secretaire-tresoriere/448272>

**Date limite pour soumettre votre candidature: 24 octobre 2014**

Nous vous remercions de l'intérêt porté envers cette offre d'emploi mais seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

## Embellissement de notre plage



Summer  
**Splash**  
d'Été



Un des buts de Splash d'été est l'embellissement de la plage. Notre comité travaille fort afin de créer une plage invitante et plaisante pour les gens de notre communauté et d'ailleurs. Cette année nous avons investi dans 6 abris avec table de piquenique.

Nous en avons installé 2 au début de l'été et les 4 autres récemment. Merci à toute la gang qui a aidé à la réalisation de ce projet! Au plaisir de vous voir à la plage!

Si vous voulez vous joindre au comité de Splash, contacter Tania au 509-2700. ☐

*Le comité du Splash d'été*

## Beautification of our beach

One of the goals of the Summer Splash is the beautification of the beach. Our committee is working very hard to make our beach an inviting and pleasant place to be. This year, we have invested in 6 huts with picnic tables.

2 of them were installed prior to the Summer Splash and the other 4 went up recently. The huts were often occupied this summer. We hope you will take the time to enjoy them! Thank you to all who helped with this project!

If you would like to join our committee, contact Tania at 509-2700. ☐

*Summer Splash Committee*

## Un nouveau pont sur le Sentier NB de Charlo

La construction du pont du côté ouest dans le Sentier NB de Charlo est maintenant terminée.

Merci à M. Paul Cormier, entrepreneur de PKD Sawmill & Carpentry, pour un beau travail et au ministère du Touriste, Culture & Patrimoine pour l'aide financière envers ce projet. ☐

*JoAnne Mercier, Présidente  
Charlo Sentier NB Trail*



## A new bridge on Charlo NB Trail

The construction of the bridge at the lower section of the Charlo NB Trail has been completed.

Thank you to Mr. Paul Cormier, contractor of PKD Sawmill & Carpentry, for a job well done and to the Department of Tourism Heritage & Culture for the financial assistance. ☐

*JoAnne Mercier, President  
Charlo Sentier NB Trail*

## Personnes Ressources

**Active Charlo Actif**  
Roger LeClair 684-5985  
**Charlo Scouts Movement**  
Lee Anne Charlton  
684-4924

**Charlo Sentiers NB Trails**  
Floyd Vincent 684-2623  
**Chef pompier/Fire Chief**  
Mike Audet 826-3465

**Chevaliers de Colomb**  
Roger LeClair 684-5985

**Chorale de Charlo**  
Antonia Levesque 684-2634

**Club de l'âge d'or**  
Edith Morris 684-2472  
Jeannita Caron 684-5133  
**Club de ski Les Aventuriers**  
Marc LeClair  
826-9243  
**Glenburnie Women's Institute**  
Fran Acheson 684-1012

**Les Résidences Charlo Inc.**  
Omer Giroux 684-3783

**Paroisse St-François Xavier**  
684-3249, 684-7775 fax

**Yoga**  
Dora Landry 684-2627

## Pour notre clocher

Les ventes de garage qui ont eu lieu à l'église St François Xavier de Charlo sont maintenant terminées. La somme de 7,485 \$ a été ramassée pour faire la réparation du clocher (coté est).

Le Conseil 8292 des Chevaliers de Colomb de Charlo vous remercie sincèrement pour tous les articles donnés qui ont permis la réalisation de ce projet. ☐

*Roger LeClair, Député conseil #18  
Chevaliers de Colomb*

## For our bell tower

The weekly garage sales that were held at the St-Francois Xavier Church in Charlo are now over. The amount of \$ 7,485 was raised and will be utilized for the restoration of the east bell tower.

The Charlo Knights of Columbus council 8292 sincerely thanks all who donated items to make this project a splendid reality. ☐

*Roger LeClair, #18 District Deputy  
Knights of Columbus*

## Village de Charlo

614, rue Chaleur St  
Charlo, N.-B.  
E8E 2G6

Pompiers  
et Police :911

Téléphone : 684-7850

Télocopieur : 684-7855

Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca  
Site web : www.villagecharlo.com



Maire/Mayor : Denis McIntyre  
Maire-adj/Deputy Mayor : Roger LeClair  
Conseillers/Councillors : Albert Gauvin,  
JoAnne Mercier, Floyd Vincent  
Directrice générale/Administrator : Johanne McIntyre Levesque  
Employés Travaux publics : Larry Petersen et Luc Rossignol

### Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police, Récréation/ Fire Department & Public Safety, recreation : **Floyd Vincent**  
Comité Consultatif en matière d'urbanisme, Les Résidences Charlo/ Planning Review Adjustment Committee, Charlo Residences : **Albert Gauvin**  
Ressources Humaines/ Human Resources : **Albert Gauvin & Floyd Vincent**  
Finance, Festivals, & Événements, Les Aventuriers : **JoAnne Mercier**  
Travaux publics, Camping & Plage, Patrimoine & Culture, Pisciculture de Charlo/ Public Works, Camping & Beach, Heritage & Culture, Charlo Salmonid Enhancement Centre : **Roger LeClair**  
Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Eric Perry Coordinator, Floyd Vincent**  
Club d'Age d'or, Aéroport, Commission de services régionaux 2/ Golden Age Club, Airport, Regional Service Commission 2 : **Mayor Denis McIntyre**

## Tombée de L'Écho le 1er déc. 2014

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4  
textes@echosnb.com,  
publicite@echosnb.com, direction@echosnb.com

**DISTRIBUTION  
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749  
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Fête au Village de Charlo

# On a fêté en grand la 41<sup>e</sup> édition!



## Charlo Fall Fair

# We celebrated the 40th edition!



**L**e comité organisateur est très satisfait du déroulement global du festival qui avait lieu du 5 au 7 septembre dernier! Merci à tous ceux qui ont visité les kiosques et participé aux événements.

Nous prendrons maintenant quelques mois de repos bien mérité avant de se lancer dans la planification de la prochaine édition du festival. Une invitation sera envoyée à tous les citoyen(ne)s du village de se joindre à notre équipe lorsque nous recommencerons nos activités en 2015. Nous sommes toujours à la recherche de nouvelles idées et de bénévoles, alors svp n'hésitez pas à vous joindre à nous!

Nous aimerions sincèrement remercier tous les bénévoles et

nos généreux commanditaires qui ont rendu ces événements possibles! Nous tenons aussi à remercier Mme Mary MacDonald d'avoir pris l'initiative de décorer plusieurs poteaux de téléphone sur la rue Chaleur afin de créer une ambiance festive dans le village!

Gagnants du concours de décorations de maison: 1er prix: propriété de Chuck et Eileen Leslie; 2e prix: propriété de Bob Arbeau et Doreen Tait; 3e prix: propriété de Guy et Pauline Hachey. Très sincères remerciements à la serre Nichol's Gardening pour leur commandite de cet événement.

Gagnant du tirage du bœuf: Edward Fitzpatrick, Charlo. □

*Le comité organisateur*

## Félicitations au Citoyen de l'Année 2014

**M.** Clayton Callahan fut nommé citoyen de l'année 2014 à l'ouverture officielle de la 41<sup>e</sup> Fête au Village de Charlo.

Le Village de Charlo vous félicite et vous offre des voeux chaleureux de la part de tous les citoyens et citoyennes de la municipalité à cette occasion spéciale.

ciale.

M. Callahan a reçu des certificats du Village de Charlo, de M. Donald Arseneault, Député Campbellton-Dalhousie et de l'Honorable Sénateur Paul McIntyre. □

*Le Village de Charlo*

**T**he organizing committee is very satisfied with the great turn-out of the festival overall which was held during the weekend of September 6th to the 8th. Thank you to all who visited the booths and participated to the events.

We will now take a few months of well-earned rest before we start to plan the next festival. An invitation will be sent to all citizens of the village to join our team where we will start our activities in 2015. We are always looking for new ideas and volunteers; please do not hesitate to join us!

We would like to sincerely

thank all the volunteers and our generous sponsors who made these events possible! We also wish to thank Ms. Mary MacDonald for taking the initiative to decorate several telephone poles on Chaleur St to create a festive atmosphere in the village!

Winners of the house decoration contest: 1st prize: property of Chuck and Eileen Leslie; 2nd prize: property of Bob Arbeau and Doreen Tait; 3rd prize: property of Guy and Pauline Hachey. A special thank you to Nichol's Gardening for sponsoring this event.

Winner of the beef draw: Edward Fitzpatrick, Charlo. □

*The organizing committee*

## Congratulations to the Citizen of the Year 2014



**M. Clayton Callahan, Citoyen de l'année 2014 et le maire Denis McIntyre/Citizen of the Year 2014 Mr. Clayton Callahan and Mayor Denis McIntyre.**

**M**r. Clayton Callahan was named 2014 Charlo Citizen of the Year at the official opening of the 41<sup>st</sup> Fall Fair.

The Village of Charlo congratulates you and conveys warm wishes to you from the people of the municipality on this special

occasion.

Mr. Callahan received certificates from the Village of Charlo, Mr. Donald Arseneault, MLA Campbellton-Dalhousie & the Honorable Senator Paul McIntyre. □

*The Village of Charlo*

# L'Écho

**Prochaine tombée**  
**1er décembre 2014**

**Next deadline**  
**December 1, 2014**

## Notre député redevient ministre

**Donald Arseneault devient ministre de l'Énergie et des Mines; ministre responsable d'Efficacité NB; ministre responsable des Langues officielles.**

Député de Campbellton-Dalhousie Donald Arseneault a été élu pour la première fois à l'Assemblée législative le 9 juin 2003 et réélu le 18 septembre 2006. Il a déjà exercé les fonctions de ministre des Ressources naturelles; ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail; ministre responsable de l'Initiative pour le nord du Nouveau-Brunswick; et ministre responsable du Secrétariat de la croissance démographique. Il est devenu vice-premier ministre le 11 mai 2010.

Il a été réélu le 27 septembre 2010 et a exercé les fonctions de porte-parole de l'Opposition officielle pour les questions concernant les finances, les ressources humaines, la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, la Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick, la sécurité publique, la santé ainsi que les communautés saines et inclusives.

Il a été élu en septembre 2014 et représente maintenant la circonscription de Campbellton-Dalhousie. M. Arseneault a été assermenté à titre de ministre de l'Énergie et des Mines; ministre responsable d'Efficacité NB; et ministre responsable des Langues officielles le 7 octobre 2014.

M. Arseneault a fréquenté l'Université de Moncton et le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Dieppe. Plus tard, il a travaillé comme agent de développement économique, directeur du marketing au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Dieppe et conseiller pour le Mouvement des caisses populaires acadiennes. Il a été membre de la Corporation de développement du centre-ville de Dalhousie, de Business Retention and Expansion International et de la Chambre de commerce de Dalhousie. M. Arseneault est actif dans sa collectivité, et il est vice-président de la section du Nouveau-Brunswick de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Il a deux fils, Matthew et Madison. □

**Utilisez le Réseau des Échos pour une publicité efficace**

**Contactez-nous à :  
publicite@echosnb.com**

**Use the Echos Network for effective advertising**

**Contact us at:  
publicite@echosnb.com**

## Our MP becomes Minister

**Donald Arseneault become Minister of Energy and Mines, Minister responsible for Efficiency NB, Minister responsible for Official Languages.**



In Campbellton-Dalhousie Donald Arseneault was first elected to the legislative assembly on June 9, 2003 and was re-elected on Sept. 18, 2006. He has previously served as Minister of Natural Resources, Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Northern New Brunswick Initiative and the minister responsible for the Population Growth Secretariat. On May 11, 2010, he became deputy premier.

He was re-elected on Sept. 27, 2010 and served as Opposition critic for areas of interest related to finance, human resources, the New Brunswick Liquor Corporation, New Brunswick Investment Management Corporation, New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation,

public safety, health, and healthy and inclusive communities.

He was elected in September, 2014 and now represents the riding of Campbellton-Dalhousie. Arseneault was sworn in as Minister of Energy and Mines, and Minister responsible for Efficiency NB, and Official Languages on Oct. 7, 2014.

Arseneault attended the Université de Moncton and CCNB-Dieppe. He later worked as an economic development officer, a marketing director with CCNB-Dieppe and an adviser with the Mouvement des caisses populaires acadiennes. He was a member of the Dalhousie Business Improvement Area Corporation, Business Retention and Expansion International, and the Dalhousie Chamber of Commerce. Arseneault is active in his community and is vice-président of the New Brunswick section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie. He has two sons, Matthew and Madison. □

## Cet automne au Club de l'âge d'or

**Le club recommence sa saison automnale avec un bal costumé le samedi 25 octobre.**

### Rénovations

Le projet au club est maintenant terminé. Les rénovations de 7000 \$ comprennent l'installation d'isolant au plafond du bâtiment, la construction et la peinture des galeries et l'achat d'un système de microphone portatif avec haut-parleurs. Le club travaille maintenant à ramasser des fonds pour recouvrir le stationnement avec du « chip seal ».

### Halloween

Comme auparavant, la Brigade de Pompiers volontaires de Charlo se servira de la salle gratuitement pour accueillir les enfants à Halloween, le vendredi 31 octobre de 18 h à 20 h.

### Location de salle

Pour faire une réservation de la salle pour mariages, anniversaires, soirées spéciales, etc...veuillez communiquer avec Jeannita Caron au 684-5133. □

*Votre Club de l'âge d'or de Charlo*

## Les Aventuriers de Charlo Marche nordique

**L'automne est le temps parfait pour la marche nordique! Joignez-vous aux Aventuriers de Charlo les dimanches à 13 h 30.**

Gratuit pour les membres / 2\$ pour les non-membres. □

## This fall at Golden Age Club

**To begin the season, the club will be having a Halloween Mascarade Bal on Saturday October 25th.**

### Renovation

The renovation project of \$7000 is now completed. This project included insulation in the ceiling of the building, renovations and paintings to the entrances, and the purchase of a portable microphone and speaker system. The Club is now raising monies to resurface their parking lot with chip seal.

### Halloween

Like in previous years, the Golden Age Club will be donating the hall to the Charlo Fire Department for the kid's annual Halloween party which will be held on Friday, October 31st from 6:00 p.m. to 8:00 p.m.

### Renting

If anyone is interested in renting the hall for weddings, anniversaries, special evenings, etc...please call Jeannita Caron at 684-5133. □

*Your Charlo Golden Age Club*

## Les Aventuriers de Charlo Nordic walking

**Fall is the perfect time and weather for nordic walking! Meet at Les Aventuriers de Charlo on Sundays at 1:30pm.**

Free for members / 2\$ for non-members. □

## Activités culturelles

### Théâtre Populaire d'Acadie

Une excellente programmation 2014-2015 (3 pièces) en tournée, qui se distingue par sa simplicité en présentant des productions professionnelles empreintes d'un humour propre à chacune, aux contenus accessibles, légers et divertissants.

La première pièce « Jean et Béatrice » aura lieu le jeudi 16 octobre 2014 au Théâtre LER à 20 h. Pour informations et/ou abonnement : Jocelyne Blanchard 684-3118.

### Jeunesses musicales du Canada



Pour une 24e saison les Jeunesses musicales du Canada proposeront une série de concerts qui seront présentés au Théâtre de l'école L.E.R.

Cette année encore, six soirées deviendront mémorables pour les adultes et les jeunes qui assisteront à ces concerts. C'est gratuit pour les étudiants (18 et moins). Le spectacle Esquisses modernes sera présenté le 18 octobre à 19 h 30 à l'Amphithéâtre École L.E.R.

Alors que le spectacle l'opéra Don Pasquale Gaetano Donizetti sera présenté au même endroit le 22 novembre prochain à 19 h 30. Information : Claudette Thériault, à 684-3965.

### Concert Arbre de l'espoir

Cette année, le concert annuel des chorales, au profit de l'Arbre de l'espoir, prendra une allure toute spéciale. Les chorales invitées formeront un seul CHOEUR, c'est-à-dire une seule chorale et vous charmeront par les plus beaux airs du Temps des Fêtes. Des artistes de la région ainsi que la chorale de l'école communautaire La Mosaïque du Nord de Balmoral seront présents pour cet événement. C'est une soirée à ne pas manquer! L'entrée est gratuite mais un don serait apprécié. Le tout prendra place en l'église St-Benoît de Balmoral dès 19 h 30 le dimanche 23 novembre 2014. Bienvenue à toutes et tous! Informations : Gino LeBlanc leblagin@nbed.nb.ca ou via le téléphone 826-2441.

### Orchestre des jeunes du N.-B.

L'Orchestre des jeunes du N.-B. sera à Bathurst pour une fin de semaine de répétition et des concerts entre le 21 et 23 novembre. Vous pouvez venir entendre le concert le dimanche 23 novembre au Bathurst High School à 14 h (2PM). Info: Daniel Saulnier 548-4057 ou effectus@bellaliant.net. □



**Don't forget!**

**November 2, 2014**  
**We go back 1 hour!**

## Un beau défi au profit de l'aréna de St-Arthur



Membres de l'équipe de gauche à droite/Team members left to right: Travis Robichaud, Mike Audet, Eric Robichaud, Gaétan Sivret, René Leger, Mike Aubé.

**L**e 30 août dernier, le Service des incendies de Charlo a participé à un défi à Balmoral. Tous les profits de cet événement étaient destinés à la reconstruction de l'aréna de St. Arthur.

Charlo remporta la première place dans la catégorie récréation et la troisième place des compétitions en général, incluant la classe compétition. Le Chef pompier Mike Audet a remis le montant gagné à l'aréna de St. Arthur. □

## A great challenge for the benefit of St.Arthur Arena

**T**he Charlo Volunteer Fire Department participated in a combat challenge in Balmoral on August 30th. All proceeds from this event went to the re-building of the rink in Saint Arthur.

Charlo took first place in the recreational category and had the third fastest time in the whole competition, including the competitive class. Prize money won was donated to the Saint Arthur Arena by Chief Mike Audet. □

## Cultural activities

### Théâtre Populaire d'Acadie

Excellent programming 2014-2015 (3 theater plays) on tour, which is distinguished by its simplicity by presenting professional productions with humor, accessibility, and entertaining content.

The first play « Jean et Béatrice » will be held on Thursday, October 16, 2014 at LER Theatre at 8pm. For more information or membership: Jocelyne Blanchard 684-3118.

### Jeunesses Musicales of Canada

For a 24th season Jeunesses Musicales of Canada will offer a series of concerts to be presented at the Theatre School LER.

This year, six nights become memorable for adults and young people who attend these concerts. It is free for students (18 and under). The show Esquisses modernes will be presented on October 18 at 19.30 in the Amphitheater School LER.

While the show's opera Don Pasquale Gaetano Donizetti will be presented at the same place on November 22 at 19:30. Information : Claudette Theriault at 684-3965.

### Tree of Hope CONCERT

Local choirs and local artists at the St-Benoît Balmoral church, 7:30 pm Sunday, Nov. 23rd. Admission free, donations accepted Info: Gino LeBlanc leblagin@nbed.nb.ca , Tel 826-2441.

### New Brunswick Youth Orchestra

Rehearsal and concert weekend by the New Brunswick Youth Orchestra, Bathurst November 21 - 23. You are cordially invited to attend concerts of this internationally acclaimed group, at Bathurst High School auditorium, November 23, 2PM Info, Daniel Saulnier, 548-4057 or effectus@bellaliant.net □

## Une belle retraite de Yoga Nature

## A great Yoga Nature retreat



**L**a 2e retraite de Yoga Nature a connu beaucoup de succès encore une fois cette année. Sous le thème de Yoga, Nature et Musique, 27 yoginis se sont réunies au Chalet des Aventuriers de Charlo la fin de semaine du 26 au 28 septembre afin de partager quelques jours de yoga, méditation guidée, massages thérapeutiques, musique,

danse, repas santé équilibrés et bien plus encore.

Un gros merci à Manon Lavolette pour l'organisation de cette fin de semaine inoubliable et à toute son équipe de karma-yogi, Jill Doucet, Brandi Blomquist, Marie-Christine Allard, Judy Delaney, Louise Lavolette et Lorraine Webb. □

**2**nd Nature Yoga retreat was a success again this year. Under the theme of Yoga, Nature and Music, 27 yoginis gathered at the Chalet Adventurers in Charlo the weekend of September 26th to 28th to share a few days of yoga, guided meditation, massage therapy, music, dance, healthy meal and more.

A big thank you to Manon Lavolette for organizing this unforgettable weekend and her team of karma-yogi, Jill Doucet, Brandi Blomquist, Marie-Christine Allard, Judy Delaney, Louise Lavolette and Lorraine Webb. □

## Activités sportives disponibles à Charlo

## Sport Activities available in Charlo

**L**es cours ont lieu à l'ancien site de l'aréna de Charlo.

**Taekwondo communautaire**  
Lundi et mercredi  
18 h à 18 h 45 (débutants)  
19 h à 20 h (intermédiaires)

Personnes ressources : Louise Lapierre 987-0037, Jill Doucet 686-1045 (Places limitées)

**Danse Écossaise**

**Mardi**  
17 h 30 à 18 h 10 (4 à 6 ans)  
18 h 10 à 19 h (7 ans et +)  
Personne ressource :  
Ashley McPhail 789-3462  
akmcp@mail@gmail.com

**Yoga**

**Jeudi**  
18 h à 19 h (3 à 7 ans)  
Personne ressource : Brandy Blomquist 684-0079  
kidzenyoga@gmail.com □

**C**lasses are held at Charlo Old Arena Site.

**Community Taekwondo**  
Monday and Wednesday  
6:00 to 6:45 pm (beginners)  
7:00 to 8:00 pm (intermediates)

Contacts : Louise Lapierre 987-0037, Jill Doucet 686-1045 (Places limitées)

**Highland Dancing**

**Tuesday**  
5:30 to 6:10 pm (4 to 6 years)  
6:10 to 7:00 pm (7 years +)  
Contact : Ashley McPhail  
789-3462. akmcp@mail@gmail.com

**Yoga**

**Thursday**  
6:00 to 7:00 pm (3 to 7 years)  
Contact: Brandy Blomquist  
684-0079.  
kidzenyoga@gmail.com □



**René Chiasson**  
Confiserie Maritime  
Tél. : (506) 888-0700  
rene@confisieremaritime.com



« je retourne 25% de nos profits aux associations locales! » - René Chiasson

## Aidons notre jeunesse locale!

Pour aider la famille du petit Jérémie Ward-Côté les marchands partenaires de Confiserie Maritime remettaient un don (carte d'essence) pour aider la famille aux déplacements de l'enfant pour ses soins de santé. Ainsi, le propriétaire du garage Rénaud Thériault en présence de René Chiasson remettait une carte d'essence à Gaston Chiasson, des pompiers de Bertrand, pour aider la famille de Jérémie Ward-Côté.

Partout dans la province la Confiserie Maritime peut aider localement avec la collaboration des entreprises de chez nous.

N'hésitez pas à communiquer avec lui pour recevoir une contribution pour votre organisation ou pour avoir une boîte de chocolats à vendre dans votre commerce.